INFORMACIONES DE LA CIUDAD DE FUJINOMIYA

La Municipalidad publica mensualmente una edición especial de noticias en varios idiomas, las cuales son extraidas del Informativo en japonés “Koho Fujinomiya”. Este se encuentra disponible en la Municipalidad, Bibliotecas Municipales *(Tosho kan)*, Centros de Intercambio *(Koryu Center)*, Fukushi Kaikan, Hospital Municipal, Shopping Center AEON, Supermercado Piago, Supermercado Max Valu (de: Manno, Miyahara y Wakamiya), Espot y en el Correo Central.

INFORMACIÓN RELACIONADA CON EL NUEVO CORONAVIRUS

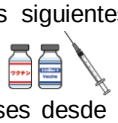
Informes: “Kenko Zoshin Ka” ☎ 22-2727 FAX 28-0267

CONSIDERE LA VACUNACIÓN TEMPRANA

La infección se está propagando rápidamente. Durante las vacaciones de fin de año y año nuevo, hay más oportunidades de celebrar cenas juntos, esto aumenta el riesgo de propagación de la infección. Además de las medidas básicas de control de la infección, considere la vacunación temprana.

Vacuna específica para la cepa Omicron

Las personas que cumplen todos los criterios siguientes, pueden ser vacunadas.



- Personas de 12 años o más.
- Han completado su 2da a 4ta inoculación.
- Personas para las que han pasado tres meses desde la última vacunación.
- Personas que reciben por primera vez una vacuna contra la cepa Omicron.

SE PUEDE VACUNAR EN GURPO O INDIVIDUALMENTE

- **VACUNACIÓN MASIVA**

Lugar	Antiguo Edificio de Tokyo Denryoku (Nishiki Cho 8-15) Hoken Center (Miyahara 12-1)
Tipo de Vacuna	Pfizer ・ Moderna

- **VACUNACION INDIVIDUAL**

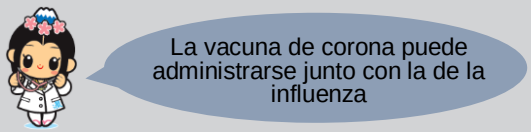
Lugar	36 instituciones médicas de la ciudad
Tipo de Vacuna	Pfizer

Vacunas para bebes y niños

La infección entre los niños está aumentando. Hay un número creciente de casos de infección en niños que aún sin tener enfermedades subyacentes, enferman gravemente o incluso mueren.
Las vacunas para bebés (de 6 meses a 4 años) y niños (de 5 a 11 años) son tan eficaces como las de los adultos en la prevención de la aparición y agravamiento de la enfermedad.
Una vez reciba el boleto de vacunación puede hacer la reserva por teléfono o internet. Considere vacunarse lo más pronto posible.

La información mas reciente sobre la vacunación está disponible en el sitio web oficial de la ciudad

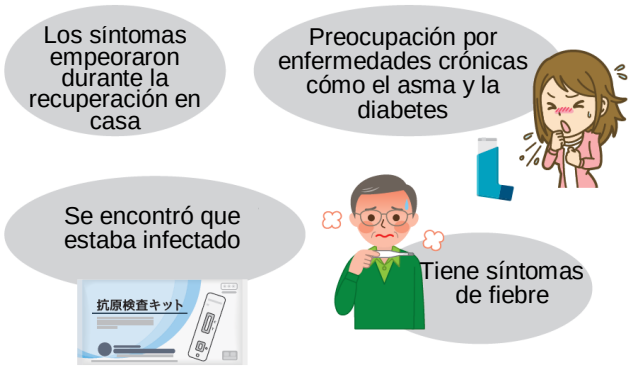
HP トップページ>市民の皆さんへ>健康・福祉>新型コロナウイルス感染症>新型コロナウイルスワクチン接種について



CONSULTE SI TIENE ALGÚN PROBLEMA

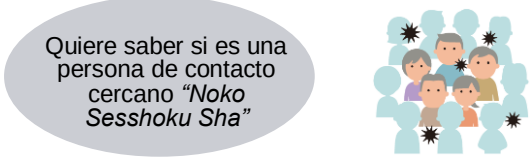
Si se está recuperando en casa, si le preocupa la infección, etc., consultenos en caso de alguna inquietud.

Cuando hay preocupaciones de salud



Cuando no puede ir de compras

Cuando alguien cercano está infectado



VENTANA DE CONSULTAS

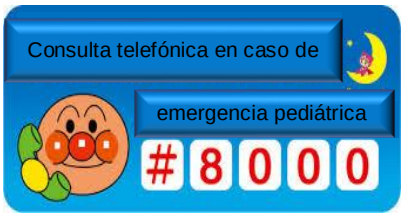
■ **Nuevo Coronavirus, Ventana de Consulta de asistencia para el hogar**
☎ **22-1250** **8:30 ~ 16:00**
(Excluyendo: Sábados, domingos, festivos y de Diciembre 29 a Enero 3)
Lugar: Municipalidad de Fujinomiya, 1er piso *“Fukushi Kikaku Ka”*

■**Nuevo Coronavirus, Centro de apoyo al paciente del Departamento de Shizuoka**
☎ 0120-546-199 (Servicio 24 horas)

POBLACIÓN DE LA CIUDAD DE FUJINOMIYA (A partir del 1ero de Noviembre del 2022)

	Masculino	Femenino	Total	Familias
Población	64.336	65.216	129.552	58.322
Variación	(-33)	(-37)	(-70)	(+14)

Datos comparados con el mes anterior



LINEA DE EMERGENCIA PARA NIÑOS

Si su hijo se enferma repentinamente

Consultoria de Shizuoka para niños en caso de emergencia *"Shizuoka Kodomo Kinkyu denwa sodan"*

☎ #8000
054-247-9910
119 (En caso de emergencia)

Horario de consultas
Días de laborales 18:00~08:00 del día siguiente

Sábado 13:00~08:00 del día siguiente

Domingos y festivos 08:00~08:00 del día siguiente

Posible abuso infantil

Centro de concejería infantil *"Jido Sodan Jo"*

☎ **189** (Conecta al centro de orientación infantil más cercano a usted)

Consultas las 24 horas del día

Consulta sobre ayuda para niños *"Kodomo Mirai Ka"*

☎ **22-1230**

Horario de consultas
Días laborales 8:30~17:15

Niños con problemas

Centro de consulta Juvenil *"Seisho nen sodan center"*

☎ **22-0064**

Consultas urgentes
Apoyo a niños y jóvenes
☎ **22-1252**

Intimidación (Ijime)
Marque 110

Consulta por correo electrónico
e-sodan@city.fujinomiya.lg.jp

Horario de consultas
Días laborales 9:00~16:30

※ Segundo y cuarto Miércoles hasta las 20:00

AVISO

SUBSIDIO PARA LA COMPRA DE EQUIPOS DE USO EN LA VIDA DIARIA, PARA NIÑOS CON ENFERMEDADES CRÓNICAS

Artículos sujetos a subsidio	Equipo de succión de flema eléctrico, crema de protección UV, nebulizadores, sillas de ruedas, etc.
Dirigido a	Quienes dispongan de Certificado de Beneficiario de Atención Médica de Enfermedad Crónica Específica Pediátrica *"Shoni Mansei Tokutei Shippei Iryojukyushasho"* y hayan sido diagnosticados de poder recibir atención domiciliaria (no se admiten quienes hayan recibido subsidios para gastos de compra).
Solicitud	Mostrador de atención.
Otros	El monto de pago por cuenta propia, pude variar dependido de los ingresos del hogar.
Informes	Kodomo Mirai Ka ☎ 22-1146

AVISO

SUBSIDIOS Y ASIGNACIONES DE GASTOS MÉDICOS PARA PERSONAS CON DISCAPACIDAD

1 SUBSIDIO PARA GASTOS MÉDICOS (PERSONA DISCAPACITADA)

Puede recibir tratamiento médico en una institución médica designada con un copago del 10%.

18 AÑOS O MÁS (ATENCIÓN MÉDICA DE REHABILITACIÓN)	
Dirigido a	Personas con certificado de discapacidad física.
MENORES DE 18 AÑOS (ATENCIÓN MÉDICA DE ACOGIDA)	
Dirigido a	Personas que entran en las siguientes categorias ① y ② y en las que se espera el tratamiento tenga un efecto ① Personas con certificado de discapacidad física ② Personas con una enfermedad que, si no se trata, se reconoce que les dejará el mismo nivel de discapacidad que ① en el futuro.

(PERSONA CON DISCAPACIDAD MENTAL)

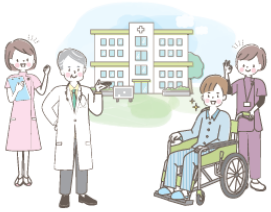
ATENCIÓN MÉDICA DE APOYO A LA INDEPENDENCIA (VISITAS AL HOSPITAL PSIQUIÁTRICO) Puede recibir tratamiento médico en una institución médica designada con un copago del 10%.	
Dirigido a	Personas con enfermedad mental que requieren de tratamiento hospitalario continuo.
SUBSIDIO DE GASTOS MÉDICOS DE HOSPITALIZACIÓN Se subvenciona la mitad del copago de los gastos médicos	
Dirigido a	Familiares de quienes han estado hospitalizados por más de 3 meses, debido a trastornos mentales, y necesitan hospitalización continua.
Otros	Se requiere de certificación o certificado médico.

2 SUBSIDIO PARA PERSONAS CON DISCAPACIDAD

SUBSIDIO ESPECIAL POR INCAPACIDAD	
Dirigido a	Personas de 20 años o más, que tengan discapacidades severas y requieren cuidados especiales constantes en su vida diaria.
SUBSIDIO DE BIENESTAR PARA NIÑOS DISCAPACITADOS	
Dirigido a	Personas menores de 20 años, en su hogar, que tienen una discapacidad severa y requieren cuidados constantes en su vida diaria.
SUBSIDIO POR CRIANZA ESPECIAL	
Dirigido a	Personas con una discapacidad física o mental severa, moderada o mayor, que tiene la custodia o el cuidado de una persona menor de 20 años en el hogar.

Otros: Se requieren trámites previos. Para más información, póngase en contacto con nosotros

Informes: Sección de apoyo a la rehabilitación de discapacitados *"Sawa gai ryoiku shien ka"* ☎ 22-1145 Fax 22-1251
✉ ryoiku@city.fujinomiya.lg.jp



CURSOS DE JAPONÉS PARA EXTRAJEROS

Fecha	10 de Enero ~ 14 de Marzo
Horario	19:00 ~ 20:30 los Martes de cada semana
Lugar	Centro de Intercambio Kirara frente a la estación *"Eki mae Koryu Center Kirara"*
Cupo	10 Personas
Valor	3.000 yenes
Inscripción	Centro de Intercambio Kirara frente a la estación *"Eki mae Koryu Center Kirara"*
Informes	*"Fujinomiya Shi Kokusai Koryu Kyokai FAIR"* ☎ 22-8111

INSCRIPCIÓN PARA VIVIENDA MUNICIPAL MANNO BLOQUE D (NUEVA EDIFICACIÓN)

Personas que deseen ingresar al Bloque D de Manno Jutaku en Abril del 2023. Los detalles se publicarán en el sitio web oficial de la ciudad.

Fecha de divulgación	Publicación a partir de lunes 16 de Enero
Período de inscripción	Enero 16 (Lunes) ~ 20 (Viernes) En la ventana de atención.
Informes	Sección de Construcción y Vivienda *"Kenchiku Jutaku ka"* ☎ 22 - 1163
Home page	トップページ>市民の皆さんへ >すまい・ペット・動物> 住まい>市営住宅入居者 募集案内

SEGURO DE SALUD ・ PENSIÓN

NOTIFICACIÓN DEL MONTO DE PAGO REQUERIDO EN LA DECLARACIÓN FINAL DE IMPUESTOS *"KAKUTEI SHINKO"*

El monto del impuesto del Seguro Nacional de Salud *"Kokumin Kenko Hoken Zei"*, del Seguro de asistencia *"Kaigo Hoken Ryo"* y del Seguro médico para ancianos *"Kokikoreisha Iryo Hoken Ryo"* pagadas en 2022, se enviarán por correo a fines de enero.

El valor pagado del impuesto del Seguro Nacional de Salud *"Kokumin Kenko Hoken Zei"* se enviará al cabeza de familia, y el monto del Seguro de asistencia *"Kaigo Hoken Ryo"* y del Seguro médico para ancianos *"Kokikoreisha Iryo Hoken Ryo"* se enviarán a la persona asegurada.

Utilíselo cuando presente la declaración de impuestos.
Informes: Shuno Ka ☎ 22-1128

AVISO

DESCANSO DE RECOLECCIÓN DE EXCREMENTOS HUMANOS Y LIMPIEZA DE TANQUES SÉPTICOS

Fecha	Diciembre 28 hasta Enero 4
Informes	Sección del Medio Ambiente *"Seikatsu Kankyo Ka"* ☎ 22-1137

DESCANSO DE LA RECOLECCIÓN Y RECEPCIÓN DE BASURAS

Item	Fecha	Informes
Recolección de basuras	Enero 1 ~ 3	Sección del Medio Ambiente *"Seikatsu Kankyo Ka"* ☎ 22-1137
Recepción de basuras en el Centro de Limpieza *"Seiso Center"*	Diciembre 31 hasta Enero 3	Centro de Limpieza *"Seiso Center"* ☎ 58-2667

RECEPCIÓN DE RESIDUOS DOMÉSTICOS EL FIN DE AÑO

Al final del año, aumenta la cantidad de residuos domésticos que ingresan y el centro de limpieza se vuelve muy congestionado. Por lo tanto, el tiempo de espera es largo y pude provocar accidentes. **Evite, en la medida de lo posible, traer basuras el fin de año.**

Informes: Centro de Limpieza *"Seiso Center"* ☎ 58-2667 Fax 58-2385

HP トップページ>市民の皆さんへ
>ごみ・環境>ごみの出し方・カレンダー>清掃センターへ
ごみを搬入される皆様へ

INFORME SOBRE CUALQUIER DAÑO O ANOMALÍA EN LAS CARRETERAS DE LA CIUDAD

Para que las vías puedan ser utilizadas con tranquilidad, la ciudad está reparando agujeros y depresiones en las vías, inspeccionando y reparando daños en las canalizaciones y tapas de alcantarillado. Para mantener las vías seguras necesitamos de la información de todos.

La superficie de la vía se daña fácilmente con una lluvia intensa o una lluvia prolongada, así que informe si encuentra algún agujero en la carretera.
También puede informar desde *"Shimin Report"* en la página *"Kurashi"* de LINE oficial de la ciudad de Fujinomiya.

Informes: Sección de Carreteras *"Doro Ka"* ☎ 22-1240
※ Sábados, Domingos, Festivos y fuera de horas laborales ☎ 22-1111

EVITE QUE LAS TUBERÍAS DE AGUA SE CONGELEN

Cubra las tuberías de agua que están expuestas a la superficie del suelo, con material aislante como espuma de poliestireno, para evitar daños a las tuberías de agua debido a la congelación.
En caso de daños y fugas, cierre la llave de paso y hágala reparar por un contratista municipal designado.
Los gastos corren por cuenta del usuario o propietario.

Informes: Sección de Acueducto *"Suido Gyomu Ka"* ☎ 22-1158

PUEDE OBTENER UN CERTIFICADO EN LAS TIENDAS DE CONVENIENCIA

Puede obtener un certificado de residencia *"Juminhyo"* o un certificado de registro de sello *"Inkan Shomei Sho"* en cualquier tienda de conveniencia del país, que tenga fotocopiadora del tipo multicopia.

Documento requerido	Tarjeta de My Number
Horario para solicitud	6:30 ~ 23:00 (Incluidos sábados, domingos y festivos)
Otros	**El valor de los certificados se reducirá de 300 yenes a 200 yenes,** al obtenerlos en tiendas de conveniencia a partir de las 6:30 del miércoles 4 de enero.
Informes	Shimin Ka ☎ 22-1133
Home page	市民の皆さんへ>登録･証明>証明書コンビニ交付サービス>証明書コンビニ交付サービス

PUEDE SOLICITAR LA TARJETA DE MY NUMBER POR LA NOCHE Y EN DÍAS FESTIVOS

Se habilitará un lugar especial donde se podrán hacer trámites, como solicitar y recibir la tarjeta de My Number, registrar (desbloquear) los datos electrónicos, etc.
También hay soporte de aplicaciones, para ayudarlo con los procedimientos necesarios, como tomar una foto de su rostro.

ATENCIÓN EN EL LUGAR ESPECIAL

Días laborales	8:30 ~ 19:00	
Sábados y domingos	Diciembre	3, 4, 10, 11, 17, 24, 25
	Enero	7, 8, 9 (Festivo)

SOPORTE DE APLICACIONES

Horario de atención	10:00 ~ 16:00
Lugar	Municipalidad, 7mo piso cafetería
Otros	Para mayor información contáctenos
Informes	Shimin Ka ☎ 22-1134

AVISO DE FUNCIONAMIENTO DE INSTITUCIONES DURANTE EL FIN DE AÑO Y EL AÑO NUEVO

Informes: Sección de Relaciones Públicas *"Koho Ka"* ☎ 22-1119 FAX 22-1206

<table>
<tr><th colspan="2" rowspan="2">Año/Mes/Día
Instalación
Empresa</th><th colspan="6">Diciembre de 2022</th><th colspan="4">Enero de 2023</th></tr>
<tr><th>Lunes
26</th><th>Martes
27</th><th>Miércoles
28</th><th>Jueves
29</th><th>Viernes
30</th><th>Sábado
31</th><th>Domingo
1</th><th>Lunes
2</th><th>Martes
3</th><th>Miércoles
4</th></tr>
<tr><td colspan="2">Municipalidad・Sucursal</td><td colspan="3">Normalmente</td><td colspan="4">Descanso</td><td>Normalmente</td></tr>
<tr><td colspan="2">Recolección de Basuras</td><td colspan="3">Normalmente</td><td colspan="2">Solo Combustibles</td><td colspan="3">Descanso</td><td>Normalmente</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Entrega directa al Centro de Limpieza</td><td>Residuos domésticos</td><td colspan="5">Normalmente</td><td colspan="3">Descanso</td><td>Normalmente</td></tr>
<tr><td>Residuos comerciáles</td><td colspan="3">Normalmente</td><td colspan="2">Solo vendedores autorizados</td><td>Solo vendedores autorizados
8:30 ~ 12:00</td><td colspan="2">Descanso</td><td>Normalmente</td></tr>
<tr><td colspan="2">Recolección de Desechos humanos</td><td colspan="2">Normalmente</td><td colspan="8">Descanso</td></tr>
<tr><td colspan="2">Centro de Incineración</td><td colspan="5">Normalmente</td><td>Descanso</td><td colspan="3">Normalmente</td></tr>
<tr><td colspan="2">Shiritsu Byoin</td><td colspan="3">Normalmente</td><td colspan="5">Descanso</td><td>Normalmente</td></tr>
<tr><td colspan="2">Hoken Center</td><td colspan="3">Normalmente</td><td colspan="5">Descanso</td><td>Normalmente</td></tr>
<tr><td colspan="2">Hospital de emergencias Kyukyu Iryo Center ※</td><td colspan="3" rowspan="2">19:00 ~ 8:00 del siguiente día</td><td colspan="5">Medicina interna / pediatría / cirugía de 8:00 a 8:00 del día siguiente</td><td rowspan="2">Medicina interna / pediatría / cirugía
19:00 ~8:00 del día siguiente</td></tr>
<tr><td colspan="5">Clínica Dental sólo de 9:00 ~ 17:00 (Recepción hasta las 16:30)</td></tr>
<tr><td colspan="2">Salón de Bienestar General *"Sogo Fukushi Kaikan"*</td><td>Descanso</td><td colspan="2">Normalmente</td><td colspan="5">Descanso</td><td>Normalmente</td></tr>
<tr><td colspan="2">Kominkan</td><td>Descanso</td><td colspan="2">Normalmente</td><td colspan="5">Descanso</td><td>Normalmente</td></tr>
<tr><td colspan="2">Koryu Center Kirara</td><td colspan="2">Normalmente</td><td>~17:00
con restricciones</td><td colspan="5">Descanso</td><td>Normalmente</td></tr>
<tr><td colspan="2">Ofuji Koryu Center</td><td>Descanso</td><td>Normalmente</td><td>~17:00</td><td colspan="5">Descanso</td><td>Normalmente</td></tr>
<tr><td colspan="2">Centro Cultural Ciudadano</td><td>Normalmente</td><td>~17:00</td><td colspan="8">Descanso</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Instalaciones Deportivas</td><td>Taikukan・Shibakawa B&G kaiyo Center</td><td colspan="3">Normalmente</td><td colspan="8">Descanso</td></tr>
<tr><td>Togami Sports Hiroba</td><td colspan="3">Normalmente</td><td colspan="5">Descanso</td><td>Normalmente</td></tr>
<tr><td colspan="2">Fuji San Anmo no Yu</td><td colspan="6">Descanso</td><td colspan="2">Normalmente</td><td>Descanso</td></tr>
<tr><td rowspan="3">Miya Bus</td><td>Ruta Centro</td><td colspan="3">Normalmente</td><td colspan="5">Descanso</td><td>Normalmente</td></tr>
<tr><td>Ruta Sureste Ruta Norte</td><td colspan="3">Normalmente</td><td colspan="5">Descanso</td><td>Normalmente</td></tr>
<tr><td>Líneas: Shibakawa, Inago, Kabadai, Hie Kubo</td><td colspan="3">Normalmente</td><td colspan="5">Descanso</td><td>Normalmente</td></tr>
<tr><td colspan="2">Miya Taxi</td><td colspan="3">Normalmente</td><td colspan="5">Descanso</td><td>Normalmente</td></tr>
</table>

VIDA DEL CONSUMIDOR

Un asesor profesional está a su disposición para ayudarle si tiene algún problema o duda.

Informes Centro de atención al consumidor *"Shohi Seikatsu Center"*, (Municipalidad 1er piso, Sección de vida del ciudadano *"Shimin Seikatsu Ka"*) ☎ 22-1158

富士宮市消費者連絡協議会

Video de introducción

BANCO DE RECICLAJE DE ARTÍCULOS EN DESUSO

Los centros de atención al consumidor, disponen de bancos de reciclaje de artículos en desuso, donde de forma gratuita, puede regalar o recibir artículos que no usa en la vida diaria, como electrodomésticos y muebles.

Es necesario registrarse previamente para utilizar el Banco de Reciclaje de Artículos en Desuso.

Ejemplo

Atención
No se pueden manipular prendas de vestir, artículos que requieran reparación, alimentos, cosméticos, metales preciosos, libros, automóviles, motocicletas, estufas de querosene, calentadores de ventilador de querosene, electrodomésticos a gas, etc.

Requerimientos
Por favor, indique (1) artículo que quiere dar o recibir, (2) dirección, (3) nombre, (4) número de teléfono y (5) el precio que pide (para quienes desean recibir) por teléfono, correo electrónico o en el Centro de Atención al Consumidor, Municipalidad 1er piso.

Flujo posterior al registro

- El artículo registrado se publicará en el sitio web oficial de la ciudad.
- El Centro de Atención al Consumidor le presenta personas que cumplan con sus expectativas.
- La persona que quiere regalar y la que quiere recibir deben negociar directamente y reportar el resultado al centro de atención al consumidor.

Informes: Centro de atención al consumidor *"Shohi Seikatsu Center"* ☎ 22-1158
✉ kurashi@city.fujinomiya.lg.jp
HP トップページ>市民の皆さんへ>ごみ・環境>不用品リサイクルバンク

EMERGENCIAS
GUARDIA MEDICA

CENTRO MÉDICO DE EMERGENCIAS

Ubicación: Miyahara 12-1 (detrás del edificio del Cuerpo de Bomberos) ☎ 24-9999 / FAX 24-9995
※ **Llevar la libreta del Seguro de Salud *"Hokensho"***

Especialidad	Atención	Horario
Medicina general Pediatría y Cirugía	Días de semana	19:00 ~ 08:00 horas de día siguiente
	Sábados, Domingos	14:00 ~ 08:00 horas del lunes
	Festivos, finales e inicio de año	08:00 ~ 08:00 horas de día siguiente
Odontología	Domingos, feriados, finales e inicios de año	09:00 ~ 17:00 horas (La recepción es hasta las 16:30 horas)

※ Las instituciones médicas están sujetas a cambios, asegurese de confirmar

Cruz Roja

DONACIÓN DE SANGRE A LA CRUZ ROJA

FECHA	LUGAR	HORARIO
Diciembre 6, 28	Municipalidad de Fujinomiya, estacionamiento lado norte	9:30 ~ 12:00 ※
Diciembre 10, 18, 25, 30	“AEON MALL” Fujinomiya	9:30 ~ 16:00 ※

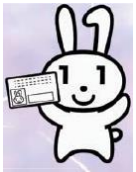
※ 12:00~13:15 No hay atención en éste período

GINECOLOGÍA Y OBSTETRICIA DE EMERGENCIA

Fecha		Nombre de la institución Médica	Lugar	Número de Contacto
Diciembre	Domingo 4	Fujinomiya Shiritsu Byoin	Nishiki Cho	0544-27-3151
	Domingo 11	Tenjin Sanfujinka Iin	Wakanomiya Cho	0544-24-1322
	Domingo 18	Otabe Sanfujinka Iin	Hibarigaoka	0544-23-1182
	Domingo 25	Bando Ladies Clinic	Sugita	0544-28-5800
Enero	Domingo 1	Fujinomiya Shiritsu Byoin	Nishiki Cho	0544-27-3151
	Domingo 8	Tenjin Sanfujinka Iin	Wakanomiya Cho	0544-24-1322

Horario de atención médica 9:00~24:00

※ Asegurese de verificar la institución médica, ya que pueden cambiar



MY NUMBER CARD

Días Laborales		8:30 ~ 19:00
Diciembre	3, 4, 10, 11, 17, 24, 25	9:30 ~ 17:00
Enero	7, 8, 9	

Lugar: Municipalidad 7mo piso, cafetería

LISTA DE OFTALMÓLOGOS EN CASO DE EMERGENCIA

Fecha		Hospital	Lugar	Teléfono
Diciembre	Domingo 4	Abe Ganka Iin	Fuji Shi Yunoki	0545-61-5810
	Domingo 11	Asaoka Ganka Iin	Fuji Shi Imaizumi	0545-52-0745
	Domingo 18	Kato Iin	Fuji Shi Hina	0545-34-0011
	Domingo 25	Tenjin Ganka Iin	Wakanomiya Cho	0544-23-7050
	Jueves 29	Nagano Iin	Fuji Shi Yunoki	0545-60-7100
	Viernes 30	Nakagawa Ganka	Oiwa	0544-29-6000
	Sábado 31	Abe Ganka Iin	Fuji Shi Yunoki	0545-61-5810
Enero	Domingo 1	Asaoka Ganka Iin	Fuji Shi Imaizumi	0545-52-0745
	Lunes 2	Kato Iin	Fuji Shi Hina	0545-34-0011
	Martes 3	Tenjin Ganka Iin	Wakanomiya Cho	0544-23-7050
	Domingo 8	Komori Ganka Clinic	Fuji Shi Denpo	0545-21-0333
	Lunes 9	Nakajima Ganka	Fuji Shi Iryamase	0545-72-0011

Horario de atención de 09:00 ~ 17:00 horas.
※ Las instituciones médicas están sujetas a cambios, Confirmar.

PAGO DE IMPUESTOS

Fecha de vencimiento	Impuesto por Pagar
Diciembre 5	• Impuesto de seguro nacional de salud *"Kokumin Kenko Hoken zei"* (5ta Cuota)
Diciembre 28	• Seguro de Asistencia *"Kaigo Hokenryo"* (5 ta Cuota) • Tarifa del servicio de agua *"Suido Ryokin"*, Tarifa de uso de Alcantarillado *"Gesuido Ryokin"* correspondiente al mes de Noviembre
Enero 4	• Impuesto sobre la propiedad *"Koteishi Zan Zei"*, Impuesto sobre la Planificación de la Ciudad *"Toshi Keikaku Zei"* (3ra Cuota) • Impuesto nacional de seguro de salud *"Kokumin Kenko Hoken zei"* (6 ta Cuota) • Seguro médico para ancianos *"Koki Koreisha Iryo Hokenryo"* (5ta cuota) • Seguro de Asistencia *"Kaigo Hokenryo"* (6 ta Cuota) • Cuota de Guardería *"Hoikuryo"* mes de Diciembre • Cuota de alquiler de vivienda municipal, estacionamiento *"Shiei Jutaku Shiyoryo*, *Chushajo Shiyoryo"* mes de Diciembre

CONSULTA GRATUITA

HORARIO DE CONSULTAS EN LA MUNICIPALIDAD

Consulta	Día	Hora
General	Lunes a viernes Excepto feriados	8:30~17:00 (Recepción hasta las 16:30)
Extrangeros		
Centro de Asuntos del Consumidor	Lunes a viernes Excepto feriados	9:00~16:00
Abogados ※ Requiere reserva (Hasta las 12:00 del día anterior a la consulta) Asuntos de ley	Diciembre 7, 14, 21, 28	Desde 13:30 hasta finalizar las consultas
Trabajo en casa *"Naishoku"*	Lunes y jueves	9:00~16:00
Pensión (Requiere reserva)	Diciembre 22	10:00~15:00

Mayor Información:
División consultas de la vida cotidiana *"Shimin Seikatsu Ka"* ☎ 22-1196
Consultoría para extranjeros *"Gaikokujin Soudan"* ☎ 22-1246
Sección de Comercio e industria *"Shoko Shinko Ka"* ☎ 22-1295
Oficina de Pensión de la ciudad de Fuji *"Nenkin Jimusho"* ☎ 0545-61-1900

LA MUNICIPALIDAD ATIENDE TODOS LOS MIÉRCOLES EN LOS SIGUIENTES SECTORES HASTA LAS 19:00 HORAS

Sectores	Trámites que pueden ser efectuados
Registro Civil *"Shimin Ka"* ☎ 22-1134	• Solicitud de Registro de Sello *"Inkan Toroku"* y Cancelación *"Haishi Todoke"* • Emisión de Certificados (Registro de Residencia *"Juminhyo"*, Registro familiar *"Koseki Tosho Hon"*, Registro de Sello *"Inkan Toroku"*, etc). * La emisión mutua con la ciudad de Fuji y la notificación de transferencia de residentes no se pueden manejar * Los informes de registro (nacimiento, matrimonio, defunción, etc.) se atenderán en la sala de vigilancia del primer piso de la Municipalidad. * No disponible en sucursales, Centros comunitarios y Ofuji Koryu Center.
Pago de Impuestos Municipales *"Shuno Ka"* ☎ 22-1129	• Consulta y Pago de Impuestos. • Certificado de Impuestos e Ingresos * Si desea consultar sobre el pago de impuestos, comuníquese con anticipación. * No se emite certificados de exención de impuestos que requieran una declaración de impuestos.

※ Si el Miércoles cae en un día feriado no habrá atención

LA MUNICIPALIDAD DE FUJINOMIYA ATIENDE LOS PRIMEROS DOMINGOS DE CADA MES

Diciembre 4 y Enero 8 desde las 8:30 ～17:00 horas

※ Domingo 8 solo habrá atención en Shuno Ka

Sectores	Trámites que pueden efectuarse
Registro Civil *"Shimin Ka"* ☎ 22-1134	• Trámites de registro (Nacimiento, Matrimonio, Defunción, etc.) • Cambio de dirección • Registro o cancelación de sello personal *"Inkan"* • Certificados (Residencia, Koseki, Inkan, etc.) • Procedimiento de renovación de My Number Card • Certificados (Residencia, Koseki, Inkan, etc.) • Pasaporte (solamente recepción, no habra emisión) * Trámite de Registro Civil, después de las 17:00 se atenderá en la sala de vigilancia del primer piso * La emisión de certificados mutuos con la ciudad de Fuji es de 9:00~16:00 * No se puede hacer solicitud de pasaporte * No se puede hacer trámite de cambio de dirección para Fujinomiya con My Number Card
Seguro Nacional de Salud *"Hoken Nenkin Ka"* ☎ 22-1138	• Inscripción y Emisión • Notificación de pérdida
Subsidio para niños *"Kodomo Mirai Ka"* ☎ 22-1146	• Subsidio para niños • Libreta de auxilio para gastos médicos
Pago de Impuestos Municipales *"Shuno Ka"* ☎ 22-1129	• Consulta y pago de impuestos. • Certificados de renta y pagos de impuestos. * Para consulta sobre le pago de impuestos avise con anticipación * No se emite certificados de exención de impuestos que requieran una declaración de impuestos.

Editado por: **División de Consultas de la Vida Cotidiana** *(Shimim Seikatsu Ka)*
Municipalidad de Fujinomiya.
Yumizawa-cho 150 Fujinomiya-shi. 〒418-8601
Tel: 0544-22-1486

Publicado por: **Asociación de Relaciones Internacionales de Fujinomiya *(FAIR)*.**
Ekimae Koryu Center *(Kirara)* Chuo-cho 5-7 〒418-0065
Tel: 0544-22-8111
+e-mail: info@fair-fujinomiya.com. *http://* www.fair-fujinomiya.com